

# **BIBIANA, International House of Art for Children**

**December 2021**

The presented activities will take place unless the Public Healthcare Office of the Slovak Republic imposes any restrictions to the contrary.



## **BIENNALE OF ILLUSTRATIONS BRATISLAVA 2021 (October 15, 2021 – January 9, 2022)**

Castle of Bratislava, 2nd floor

The autumnal Bratislava gets animated again with illustrations of children's books and for the 20th times already it will be a show of the best from the world of such kind of illustration over the recent two years.

The international competitive show of original book-illustrations for children Biennale of illustrations Bratislava will be held from 15/10/2021 to 9/1/2022 at the premises of the Castle of Bratislava. The event's major organiser is BIBIANA, International House of Art for Children — under the auspices of UNESCO and the International Board on Books for Young People (IBBY) and kindly supported by the Slovak Ministry of Culture. For this year's Biennale, almost 380 illustrators from 42 countries got registered — sending in more than 2 700 individual illustrations and almost 500 books.

This unique event comprises also workshops, discussions with the artistic creators, illustrators and various other activities for the kids. The visitors may even browse the competition-titles in the reference library.

This year, all the activities conditions somehow by the current epidemiological situation. Program changes will be continuously announced on our webpage.

### **BIB RELATED EXHIBITIONS**

Castle of Bratislava, 2nd floor

**BOŽENA PLOCHÁŇOVÁ, Illustrator**

When: 15/10/2021 – 9/1/2022

Castle of Bratislava, 2nd floor

**ALBERTINE, WINNER OF THE H. CH. ANDERSEN-AWARD 2020 FOR ILLUSTRATION**

When: 15/10/2021 – 9/1/2022

Castle of Bratislava, 2nd floor

**HASSAN MOOSAVI, WINNER OF THE GRAND PRIX BIB 2019**

When: 15/10/2021 – 09/1/2022

Castle of Bratislava, 2nd floor

**JACQUELINE WOODSON, WINNER OF THE H. CH. ANDERSEN-AWARD 2020 FOR LITERATURE**

When: 15/10/2021 – 9/1/2022

## AT HOME WITH BIBIANA ONLINE FOR FAMILIES WITH KIDS

Dear friends,

once more we are forced to pursue our activities online and so we are back with the already known cycle AT HOME WITH BIBIANA. Thursday and Sunday, we will bring a new inspiring project for kids, as well as adults that can be accomplished at home or at school. Have a creative time, preferably also with some good singing and reading. But first and foremost — stay healthy please!

4/12	Scenting ginger-breads
9/12	I have great power in my hands
11/12	At the atelier with the lady-illustrator H. Gutierrez
16/12	Picture gallery of the Grimm-brothers
18/12	Poems in the shadow
25/12	A penguin's tale
23/12	Little „Glovey“

### SCENTING GINGER-BREADS

How long is the journey finally leading to some well scenting gingerbread dough? We will disclose BIBIANA's secret recipe to you and bake some tasty gingerbreads. For our tireless bakers, we will even a recipe for some "not-to-be-baked" Christmas-decoration in two videos. We wish all of you to have even this Christmas time "a merry one". The recipes can be found under our videos.

*Guidance – M. Kecskesová; Photography and sound – M. Mravčák; Editor – D. Prokop*

### AT THE ATELIER WITH THE LADY-ILLUSTRATOR H. GUTIERREZ

How to make a unique wrapping paper using shape-cut potatoes — we will learn from the illustrator lady Hedviga Gutierrez at this very creative workshop.

*Guidance – H. Gutierrez; Photography and sound – M. Mravčák; Editor – D. Prokop*

### POEMS IN THE SHADOW

"I locked myself in four walls" wrote the Slovak author Ľubomír Feldek once in his magic poem.... continuing with the words "to make my poems get on". And they really made it! He accomplished the poems and everyone reading them may get inspired by them. Draw some hope, joy, love and many-many other good and positive things. Even we did it, i.e. the creators of a new poetic-visual performance your kids accompanied by adults. This way we managed to survive the period of forced separation from you, our dear audience. We read poems by Slovak poets writhing for the youth and we even tried to "play them" using the art of shadow-theatre, driving away the long shadows of sorrow and worries. Interested to know, how we accomplished it? Those loving poems or wanting to learn loving them — have now their opportunity to do so! We ware waiting for you!

The rehearsal of this performance got supported through a publicly sourced scholarship by the Arts Support Fund (Fond na podporu umenia).

*Creative design, space and stage-building – R. Anderle; Performers – M. Kecskésová and M. Ryšavá*

## **A PENGUIN'S TALE**

Antarctica, the southernmost place on the planet, features numerous extremes. It is a dazzlingly white plain covered in snow and ice, without a single tree, not a single stalk of grass, with scary whistling wind over many days - so that one scarcely can open the eyes. In the middle of this plain, we see a penguin sitting. He just sits and sits all the time, without moving a bit. Why is he just sitting so calmly? Why doesn't he hide from the snow? The reason is - that the penguin does not mind the cold, he is really hardened....

This is the tale of discovering the magic of this cold island, as well as of the fact that even a tough and hardened penguin needs a woollen sweat-shirt warming him up from time to time. This tale was inspired by a real story and the book by Tomiko Inui: The penguin fledglings Puk and Kuk. The production of this play has been supported from public funds - in the form of scholarship.

*Script and cast – M. Ryšavá, stage design – I. Macková,  
Music – P. Creek Orgován*

## **I HAVE GREAT POWER IN MY HANDS**

There are some magic details and trifles that can be far more powerful than it seems. Via the book „The boy and the house“ from Slovenia, we get to a house with strange and weird things happening inside. Inspired by this story, we become creators of massages that can may a day more cheerfully and simply better. You can write us your experience or send a photo of such a nice message to kniznica@bibiana.sk.

*Authors – J. Michalová and M. Halamičková*

## **PICTURE GALLERY OF THE GRIMM-BROTHERS**

This online mini-gallery will guide us through the colourful world of German folk-tales collected by the Grimm-brothers. A selection of manifold and varied illustrations rendered by leading international and Slovak artists will finally show that apart from such well known titles as Little Red-Cap, Snow-White or Sleeping Beauty, there are also many other tales full of magic, thrill and love.

*Prepared by – H. Ondrejčková*

## **LITTLE "GLOVEY"**

Reader's workshop about a book by Ukrainian authors - awarded at the Biennale of Illustrations Bratislava. It is a well known tale about a lost little glove (Glovey) to played by the kids themselves (along with their parents). The tale as such gets accompanied by a book. Finally, the kids can take their (self-made) "puppet" home.

*Author: J. Michalová and M. Halamičková*

# PROGRAMS OF THE CENTRE OF LITERATURE, READING AND THE SK IBBY

## WORKSHOPS FOR THE GENERAL PUBLIC

11/12 2.00 pm **The gate of the book wide open I.** – Workshop for teachers of pre-primary education, parents and librarians

11/12 4.00 pm **Reading in the space of book I.** – Workshop for parents, pedagogues, librarians and the general public

Get more workshop-details on the phone 02/2046 7174t or at [www.bibiana.sk](http://www.bibiana.sk)

## INFORMATION ABOUT PROGRAMS

### GATE OF THE BOOK WIDE OPEN I.

This is the first cycle of workshops for parents, pre-primary education teachers and librarians on reading with children from their earliest age and when to start stimulating their interest in books; how to foster the internal motivation in babies and are all the factors affecting and influencing the perception development of a child.

For adult participants.

Guidance – T. Vráblová

### READING IN THE BOOK'S SPACE I.

This is the first cycle of workshops for parents, teachers, librarians and the broad public on how to work with younger and older "school-agers", developing their habits of cultivated reading and deeper, more profound perception and understanding of the text.

For adult participants.

Guidance – T. Vráblová

## EXHIBITIONS AT BIBIANA

### AT THE GINGERBREAD LAND

In this interactive exhibition, the visitors learn a lot of new from the history of gingerbreads, as well as many exotic spices used in the process of their baking. Subsequently, the kinds may try to recognise them just by their noses. The kids get to the magic gingerbread-land through the comics "Tale of the little gingerbread-youngling", which has not seen any Christmas so far. The "Vanilla-Fairy" would gladly tell it the Christmas-story, but for doing so — she needs the jingling of a real bell and the bells made of gingerbread simply cannot jingle at all. So the little gingerbread-youngling and the Fairy set out to the big-big World to find the real jingle. They travel the ocean and the space, finally reaching the world of faulty and imperfect gingerbreads. Though not being perfect, they do still belong to this tale. Whether they finally succeed to find the jingle sound — the kids will learn in this very Christmas exhibition.

The real ginger-breads for the exhibition were baked by gingerbread-aunties from the Slovak Union of Cooks and Pastry-Makers (*Slovenský zväz kuchárov a cukrárov*).

We put up also a contest for the kids - in which the kids can accomplish a simple challenge:

- Cut out and bake a gingerbread spook (spectre) at home
- Make a photo of this spook and send it to us (with name and contact-information) to: kniznica@bibiana.sk

The winners can expect a sweet prize.

*Theme and creative-/space-design – S. Sadílková; Script – M. Madejová; Dramaturgy – V. Marákyová*

## **FROM ONE TOY TO ANOTHER**

A well designed and manufactured toy supports and even develops the sense of beauty, purposefulness and empathy in us. Our exhibition starts with a re-paint of a painting by Pieter Brueghel, on which the kids can look for games that are still played today. Further they find here replicas of historic toys made according to archaeological findings, the iconic technical construction toy "Merkur" (screws and perforated sheet-metal parts), which gets manufactured since 1920 a city from a big and colourful kit, a tiny house for the dolls and a Teddy-bear, but also plastic-toys from the last century by the famous designer Libuša Niklová. They will learn to know toys designed by our contemporary designers and they can even invent and design their very own toy.

This interactive toy-focused exhibition is BIBIANA's contribution to the Year of Slovak Design, which was proclaimed by the Culture Ministry of the Slovak Republic.

*Idea and script – I. Abrahamfyová; creative design – R. Bezák; graphics – S. Brezinová; dramaturgy – V. Marákyová*

**When: 17/09/2021 – 27/02/2022**

## **B ... LIKE BIBIANA**

This exhibition, dedicated to the "round" 30th birthday of BIBIANA, presents its individual creative departments, giving children the understanding of art over those years in a playful ways. This time, as well, we created a joyful, but first of all inspiring atmosphere being so typical for „Bibianic“ projects. The kids may find here e.g. a big picture of BIBIANA with little windows hiding various surprises, playing with filming-equipment within the space dedicated to the Biennale of Animation Bratislava (BAB), they will have fun with illustrations from the aforementioned Biennale, they will get to know our book-wonders and take a seat at a huge birthday table with various „creative dainties“. Finally they will have a look into the distant future of BIBIANA. They will simply find a big playroom here, with an atmosphere full of fantasy.

*Theme and script - Alexandra Petrovická-Broadhurst; Artistic design - Martin Dúbravay; Dramaturgy - Valéria Marákyová*

**When: till 30/1/2022**

## **EXHIBITIONS OUTSIDE BIBIANA**

Local library Petržalka, Prokofievova 5, BRATISLAVA

### **SILENT VOYAGE**

When: 20/10 – 31/12/2021

Local library Vrakuňa, Bratislava

**IT MAKES SENSE EVEN WITHOUT THE SENSES**

When: 06/09 – 31/12/2021

Liptovská galéria J. M. Bohúňa (Regional gallery), Liptovský Mikuláš

**TOWERS TO THE HEAVEN**

When: 21/09/2021 – 14/01/2022

**BIBIANA LIBRARY STUDY**

Monday-Thursday: 10:00 – 12:00 and 1.30 – 3:00 pm

Friday: 10:00 – 12:00

Sunday: 2:00 pm – 6:00 pm

PROGRAM CHANGES MAY OCCUR! For exhibition and program details, call 02/2046 7111 or visit [www.bibiana.sk](http://www.bibiana.sk)